

# TRINITY EPISCOPAL CHURCH

---

## THE SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS

JANUARY 5, 2025

10:00 A.M.

---

A PLACE OF WELCOME, HOPE & HEALING



120 Sigourney Street, Hartford, Connecticut 06105-2796  
860.527.8133    [www.trinityhartford.org](http://www.trinityhartford.org)

## Good Morning!

Whether this is your first time at Trinity, your first time in a long time, or if you're here every Sunday, we are delighted that you are worshipping with us this morning.

WELCOME TO OUR GUESTS	If you are new to Trinity, we hope that you will introduce yourself and sign one of the guest books at either entrance to the Church. Restrooms are located in two places. Exit through the rear doors of the Sanctuary and go to your right. The white doors on your left are the restrooms. Restrooms can also be found if you exit the door at the front right of the Sanctuary and go down the hall toward the exit to the parking lot. The restrooms are on your right once you pass the fireplace.
NAMETAGS	In order to make it easier for us to get to know each other, we ask everyone to wear a nametag. If you do not have a reusable nametag, there are stickers and markers at each entrance. If you would like to have a reusable nametag made for you, please print your name on the clipboard next to the trays of reusable nametags.
KIDS IN CHURCH	<p>Copies of 'The Sunday Paper Junior' coloring sheets and crayons are available at each Sanctuary entrance. Each week the coloring sheet will highlight an aspect of the Scripture for the day and includes notes to help parents talk to their kids about the theme. Please feel free to let your kids color and otherwise be themselves during the worship service. All are welcome as they are, including kids!</p> <p>If you need to step out of the service with your infant or toddler and are in search of a quiet space to spend a few moments, the parent room (at the end of the North Narthex past the door to the Memorial Garden) is open during the 10 AM service. There is no child care attendant so all children must be accompanied at all times by their parent / guardian.</p>
INTERCESSORY PRAYER	Private intercessory prayer is available with members of our Intercessory Prayer team in the side aisle while Communion is being distributed at the 10:00 AM service. Additionally, there are Prayer Jars at each entrance to the Sanctuary where you can share prayer requests that will be prayed over for the next month.
ABOUT OUR WORSHIP	Most of the worship service is printed in this leaflet. Music that is not printed in the leaflet can be found in <i>The Hymnal 1982</i> (the red book on the shelf under the chair in front of you) or in <i>Lift Every Voice and Sing II</i> (the red, black, and green book found on a cart at each entrance). We stand, if able, for the hymns and stand or kneel, according to one's personal tradition, for prayer.

---

THE SECOND SUNDAY AFTER CHRISTMAS  
HOLY EUCHARIST RITE II

---

JANUARY 5, 2025

10:00 A.M.

---

PRELUDE

Brother James' Air      James Leith Macbeth Bain Arr. David Thompson  
*How Lovely is Thy Dwelling Place*

THE LITURGY OF THE WORD

*Please stand.*

PROCESSIONAL HYMN

Once in Royal David's City

1982 Hymnal #102

The image displays the musical score for the hymn "Once in Royal David's City" (1982 Hymnal #102). The score is written for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and includes piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are arranged in five lines, each corresponding to a vocal part. The first line of the score is for the Soprano part, and the subsequent lines are for the Alto, Tenor, and Bass parts. The piano accompaniment is shown in the bottom staff of each system. The lyrics are as follows:

1 Once in roy - al Da - vid's ci - ty stood a  
2 He came down to earth from hea - ven, who is  
\*3 We, like Ma - ry, rest con - found - ed that a  
\*4 For he is our life - long pat - tern; dai - ly,  
5 And our eyes at last shall see him, through his

1 low - ly cat - tle shed, where a mo - ther laid her  
2 God and Lord of all, and his shel - ter was a  
3 sta - ble should dis - play hea - ven's Word, the world's cre -  
4 when on earth he grew, he was tempt - ed, scorned, re -  
5 own re - deem - ing love; for that child who seemed so

1 ba - by in a man - ger for his bed: Ma - ry  
2 sta - ble, and his cra - dle was a stall; with the  
3 a - tor, cra - dled there on Christ - mas Day, yet this  
4 ject - ed, tears and smiles like us he knew. Thus he  
5 help - less is our Lord in heaven a - bove; and he

1 was that mo - ther mild, — Je - sus Christ her lit - tle child. —  
 2 poor, the scorned, the low - ly, lived on earth our Sa - vior ho - ly.  
 3 child, our Lord and bro - ther, brought us love for one an - oth - er.  
 4 feels for all our sad - ness, and he shares in all our glad - ness.  
 5 leads his chil - dren on — to the place where he is gone. —

6 Not in that poor lowly stable,  
 with the oxen standing round,  
 we shall see him; but in heaven,  
 where his saints his throne surround:  
 Christ, revealed to faithful eye,  
 set at God's right hand on high.

Words: Sts. 1-2 and 4-6, Cecil Frances Alexander (1818-1895), alt.;  
 st. 3, James Waring McCrady (b. 1938)

Music: *Irby*, melody Henry John Gauntlett (1805-1876); harm. Arthur Henry Mann (1850-1929)

69  
 87. 87. 77

Presider  
*People*

Blessed be the one, holy and living God.  
*Glory to God for ever and ever.*

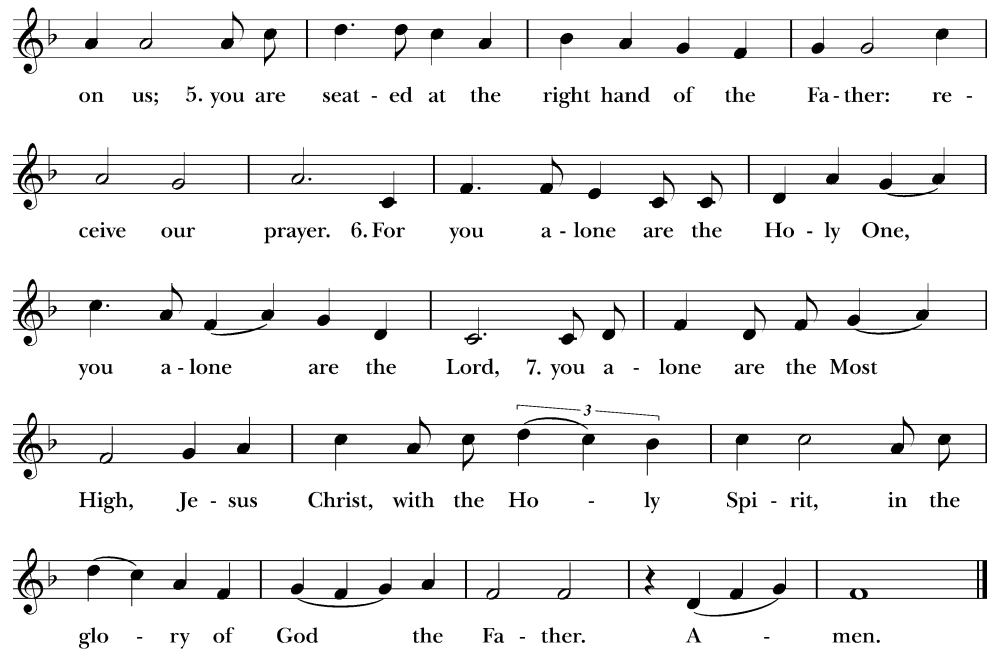
*All*

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

GLORIA

1982 Hymnal #S280

1. Glo - ry to God in the high - est, and  
 peace to his peo - ple on earth. 2. Lord God, heaven - ly  
 King, al - might - y God and Fa - ther, we wor - ship you, we  
 give you thanks, we praise you for your glo - ry. 3. Lord Je - sus  
 Christ, on - ly Son of the Fa - ther, Lord God, Lamb of God, 4. you  
 take a - way the sin of the world: have mer - cy



Music: Robert Powell (b. 1932), rev. Setting: Copyright © Church Publishing Inc.

## THE COLLECT OF THE DAY

**Presider** The Lord be with you.

**People** *And also with you.*

**Presider** Let us pray.

O God, who wonderfully created, and yet more wonderfully restored, the dignity of human nature: Grant that we may share the divine life of him who humbled himself to share our humanity, your Son Jesus Christ; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

**People** *Amen.*

*Please sit.*

## THE FIRST READING

Jeremiah 31:7-14

Thus says the Lord:

Sing aloud with gladness for Jacob,  
and raise shouts for the chief of the nations;

proclaim, give praise, and say,  
"Save, O Lord, your people,  
the remnant of Israel."

See, I am going to bring them from the land of the north,  
and gather them from the farthest parts of the earth,  
among them the blind and the lame, those with child and  
those in labor, together;  
a great company, they shall return here.

With weeping they shall come,  
and with consolations I will lead them back,

I will let them walk by brooks of water,  
in a straight path in which they shall not stumble;  
for I have become a father to Israel,  
and Ephraim is my firstborn.

Hear the word of the Lord, O nations,  
and declare it in the coastlands far away;  
say, "He who scattered Israel will gather him,  
and will keep him as a shepherd a flock."

For the Lord has ransomed Jacob,  
and has redeemed him from hands too strong for him.

They shall come and sing aloud on the height of Zion,  
and they shall be radiant over the goodness of the Lord,  
over the grain, the wine, and the oil,  
and over the young of the flock and the herd;  
their life shall become like a watered garden,  
and they shall never languish again.

Then shall the young women rejoice in the dance,  
and the young men and the old shall be merry.

I will turn their mourning into joy,  
I will comfort them, and give them gladness for sorrow.

I will give the priests their fill of fatness,  
and my people shall be satisfied with my bounty,

says the Lord.

Reader	Hear what the Spirit is saying to God's people.
<i>People</i>	<i>Thanks be to God.</i>

*Please stand.*

PSALM 84

BCP 707

- 1 How dear to me is your dwelling, O Lord of hosts! \*  
My soul has a desire and longing for the courts of the Lord;  
my heart and my flesh rejoice in the living God.
- 2 The sparrow has found her a house  
and the swallow a nest where she may lay her young; \*  
by the side of your altars, O Lord of hosts,  
my King and my God.
- 3 Happy are they who dwell in your house! \*  
they will always be praising you.
- 4 Happy are the people whose strength is in you! \*  
whose hearts are set on the pilgrims' way.
- 5 Those who go through the desolate valley will find it a place of springs, \*  
for the early rains have covered it with pools of water.

- 6 They will climb from height to height, \*  
and the God of gods will reveal himself in Zion.
- 7 Lord God of hosts, hear my prayer; \*  
hearken, O God of Jacob.
- 8 Behold our defender, O God; \*  
and look upon the face of your Anointed.
- 9 For one day in your courts is better than a thousand in my own room, \*  
and to stand at the threshold of the house of my God  
than to dwell in the tents of the wicked.
- 10 For the Lord God is both sun and shield; \*  
he will give grace and glory;
- 11 No good thing will the Lord withhold \*  
from those who walk with integrity.
- 12 O Lord of hosts, \*  
happy are they who put their trust in you!

*Please sit.*

#### THE SECOND READING

Ephesians 1:3-6,15-19a

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places, just as he chose us in Christ before the foundation of the world to be holy and blameless before him in love. He destined us for adoption as his children through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will, to the praise of his glorious grace that he freely bestowed on us in the Beloved.

I have heard of your faith in the Lord Jesus and your love toward all the saints, and for this reason I do not cease to give thanks for you as I remember you in my prayers. I pray that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give you a spirit of wisdom and revelation as you come to know him, so that, with the eyes of your heart enlightened, you may know what is the hope to which he has called you, what are the riches of his glorious inheritance among the saints, and what is the immeasurable greatness of his power for us who believe.

Reader	Hear what the Spirit is saying to God's people.
<b>People</b>	<b><i>Thanks be to God.</i></b>

*Please stand.*

1 Love came down at Christ-mas, love all love - ly, love di - vine;  
 2 Wor - ship we the God - head, love in - car - nate, love di - vine;  
 3 Love shall be our to - ken; love be yours and love be mine,

love was born at Christ - mas: star and an - gels gave the sign.  
 wor - ship we our Je - sus, but where-with for sa - cred sign?  
 love to God and neigh - bor, love for plea and gift and sign.

Words: Christina Rossetti (1830-1894), alt. Music: *Gartan*, melody from *Petrie Collection of Irish Melodies, Part II*, 1902; harm. David Evans (1874-1948). By permission of Oxford University Press.

## THE GOSPEL

Matthew 2:13-15,19-23

Gospeler The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

**People** *Glory to you, Lord Christ.*

After the wise men had left, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Get up, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there until I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." Then Joseph got up, took the child and his mother by night, and went to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what had been spoken by the Lord through the prophet, "Out of Egypt I have called my son."

When Herod died, an angel of the Lord suddenly appeared in a dream to Joseph in Egypt and said, "Get up, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who were seeking the child's life are dead." Then Joseph got up, took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaus was ruling over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there. And after being warned in a dream, he went away to the district of Galilee. There he made his home in a town called Nazareth, so that what had been spoken through the prophets might be fulfilled, "He will be called a Nazorean."

Gospeler The Gospel of the Lord.

**People** *Praise to you, Lord Christ.*

*Please sit.*

## SERMON

The Rev. Zeb Treloar

*Silence for reflection.*

*Please stand.*



*All* We believe in one God,  
           the Father, the Almighty,  
           maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.  
 We believe in one Lord, Jesus Christ,  
           the only Son of God,  
           eternally begotten of the Father,  
           God from God, Light from Light,  
           true God from true God,  
           begotten, not made,  
           of one Being with the Father;  
           through him all things were made.  
 For us and for our salvation  
           he came down from heaven,  
           was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary  
           and became truly human.  
           For our sake he was crucified under Pontius Pilate  
           he suffered death and was buried.  
           On the third day he rose again  
           in accordance with the Scriptures;  
           he ascended into heaven  
           and is seated at the right hand of the Father.  
           He will come again in glory to judge the living and the dead,  
           and his kingdom will have no end.  
 We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
           who proceeds from the Father,  
           who with the Father and the Son is worshiped and glorified,  
           who has spoken through the prophets.  
 We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
 We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
 We look for the resurrection of the dead,  
           and the life of the world to come. Amen.

## THE PRAYERS OF THE PEOPLE FORM II

BCP 385

*In the silence after each bidding, the People offer their own prayers, either silently or aloud.*

Intercessor I ask your prayers for God's people throughout the world; for our Bishops; for this gathering; and for all ministers and people. Pray for the Church.

*Silence. The People may add their thanksgivings and petitions silently or aloud.*

Intercessor I ask your prayers for peace; for goodwill among nations; and for the well-being of all people. Pray for justice and peace.

*Silence. The People may add their thanksgivings and petitions silently or aloud.*

---

\*This version of the Nicene Creed is from one of the sources that has been approved for use by the General Convention of the Episcopal Church. The most significant difference is that this version changes 'who proceeds from the Father and the Son' to 'who proceeds from the Father.' This change restores the Creed to the version that was originally accepted by both Western and Eastern Orthodox Churches. (The phrase 'of the Son' was added a few hundred years later by a regional synod and was never adopted by Eastern Orthodox Churches).

Intercessor I ask your prayers for the poor, the sick, the hungry, the oppressed, and those in prison.  
Pray for those in any need or trouble.

*Silence. The People may add their thanksgivings and petitions silently or aloud.*

Intercessor I ask your prayers for all who seek God, or a deeper knowledge of God. Pray that they  
may find and be found by God.

*Silence. The People may add their thanksgivings and petitions silently or aloud.*

Intercessor I ask your prayers for the departed. Pray for those who have died.

*Silence. The People may add their thanksgivings and petitions silently or aloud.*

Intercessor Praise God for those in every generation in whom Christ has been honored. Pray that we  
may have grace to glorify Christ in our own day.

*Silence. The People may add their thanksgivings and petitions silently or aloud.*

*The Presider adds a concluding Collect.*

#### A PRAYER FOR TRANSITION

*All* Assist us, Lord, in living hopefully into the future. In the face of change, help us to set  
unnecessary fears aside and to recognize our potential for creative response. Help us to  
develop a reasonable optimism when confronted by “the new” and to guard against our  
own defensiveness. Be with us as we remember and celebrate former times, and keep us  
from unreasonable yearning for them, which takes us from the work you have set before  
us in our time. All this we ask in the name of your Child, our Savior, Jesus Christ.  
Amen.

#### CONFESSION OF SIN AND ABSOLUTION

BCP 359

Presider Let us confess our sins against God and our neighbor.  
*Silence may be kept.*

*All* Most merciful God,  
we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
by what we have done,  
and by what we have left undone.  
We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbors as ourselves.  
We are truly sorry and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us;  
that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your Name. Amen.

Presider Almighty God have mercy on you,  
forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness,  
and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life.

*People* Amen.

## THE PEACE

Presider      The peace of the Lord be always with you.  
People        *And also with you.*

*Please sit.*

## WELCOME AND ANNOUNCEMENTS

## THE HOLY COMMUNION

### OFFERTORY SENTENCE

### OFFERTORY MUSIC

### How bright appears the morning star

1982 Hymnal #497

1 How bright ap - pears the Morn-ing Star, with mer - cy beam - ing  
2 Though cir - cled by the hosts on high, he deigned to cast a  
3 Re - joice, ye heavens; thou earth, re - ply; with praise, ye sin - ners,

from a - far; the host of heaven re - joic - es;  
pit - ying eye up - on his help - less crea - ture;  
fill the sky, for this his In - car - na - tion.

O right - eous Branch, O Jes - se's Rod! Thou Son of Man and  
the whole cre - a - tion's Head and Lord, by high - est ser - a -  
In - car - nate God, put forth thy power, ride on, ride on, great

Son of God! We, too, will lift our voic - es:  
phim a - dored, as - sumed our ve - ry na - ture;  
Con - quer - or, till all know thy sal - va - tion.

Je - sus, Je - sus! Ho - ly, ho - ly, yet most low - ly,  
 Je - sus, grant us, through thy mer - it, to in - her - it  
 A - men, a - men! Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

draw thou near us; great Em - man - uel, come and hear us.  
 thy sal - va - tion; hear, O hear our sup - pli - ca - tion.  
 Praise be giv - en ev - er - more, by earth and hea - ven.

Words: William Mercer (1811-1873); after Philipp Nicolai (1556-1608). Music: *Wie schön leuchtet*, melody att. Philipp Nicolai (1556-1608) arr. and harm. Johann Sebastian Bach (1685-1750).

*Please stand or adopt another posture of prayer.*

#### PRAYER OF GRATITUDE & GENEROSITY

Presider Gracious God,  
*All* in these times of anguish and distress, we turn to you with hearts full of gratitude. We thank you for the incredible power of your compassionate love that sustains us. Thank you for entrusting us with the privilege of participating in the work of your Spirit, binding us together as a community of faith and shaping us into the body of Christ—a caring and nurturing parish family.

Empower us, Lord, to be faithful stewards of our time, talent, and treasure. May our gifts reflect your generosity and help us build the City of God, the only true sanctuary in our world. Amen.

#### THE GREAT THANKSGIVING: EUCHARISTIC PRAYER B

BCP 367

Presider The Lord be with you.  
*People And also with you.*  
 Presider Lift up your hearts.  
*People We lift them to the Lord.*  
 Presider Let us give thanks to the Lord our God.  
*People It is right to give God thanks and praise.*

Presider It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, God Almighty, Creator of heaven and earth. Because you gave Jesus Christ, your only Son, to be born for us; who, by the mighty power of the Holy Spirit, was made perfect Man of the flesh of the Virgin Mary his mother; so that we might be delivered from the bondage of sin, and receive power to become your children.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of power and

might, Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord,

God of power and might, hea - ven and earth are

full, full of your glo - ry. Ho -

san - na in the high - est. Ho - san - na

in the high - est. Bless - ed is he who comes

in the name of the Lord. Ho - san - na

in the high - est. Ho - san - na in the high - est.

Presider We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command,

*All We remember his death,  
We proclaim his resurrection,  
We await his coming in glory;*

Presider And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your children; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever.

*People Amen.*

Presider As our Savior Christ has taught us, we now pray in the language of our hearts,  
*All*

Our Father in heaven,  
hallowed be your Name,  
your kingdom come,  
your will be done,  
on earth as in heaven.  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins  
as we forgive those  
who sin against us.  
Save us from the time of trial,  
and deliver us from evil.  
For the kingdom, the power,  
and the glory are yours,  
now and for ever. Amen.

Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.

#### THE BREAKING OF THE BREAD

*The presider breaks the consecrated Bread. A period of silence is kept.*

#### FRACTION ANTHEM

1982 Hymnal #S164

Je - sus, Lamb of God: have mer - cy on us.

Je - sus, bear - er of our sins: have mer - cy on us.

Je - sus, re - deem - er, re - deem - er of the world:

give us your peace, give us your peace.

Presider        The Gifts of God for the People of God.

*All are invited to stand or kneel at the communion rail. If you would like to have a blessing instead of receiving Communion, please cross your arms over your chest. Gluten free wafers are available on request. Please remember that if you wish not to receive wine, receiving Bread only imparts the full benefit of the Sacrament.*

*Please sit.*

COMMUNION MUSIC        There's a star in the East on Christmas Morn        Spiritual, Joseph Joubert  
(b. 1958)

*Please stand.*

POSTCOMMUNION PRAYER

BCP 365

Presider        Let us pray.

*All*            Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

THE BLESSING

Presider        May Almighty God, who sent his Son to take our nature upon him, bless you in this holy season, scatter the darkness of sin, and brighten your heart with the light of his holiness.

*People*        *Amen.*

Presider        May God, who sent his angels to proclaim the glad news of the Savior's birth, fill you with joy, and make you heralds of the Gospel.

*People*        *Amen.*

Presider        May God, who in the Word made flesh joined heaven to earth and earth to heaven, give you his peace and favor.

*People*        *Amen.*


Presider        And the blessing of God Almighty, the Eternal Majesty, the Incarnate Word, and the Ever-Abiding Spirit, be upon you and remain with you forever.

*People*        *Amen.*

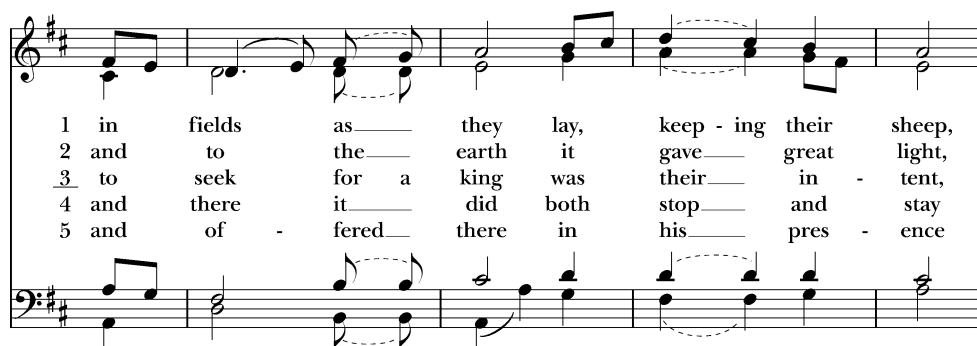




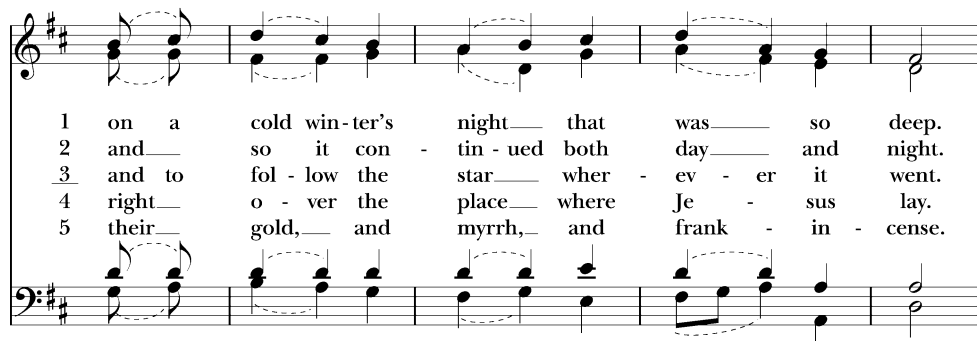
1 The first No - well the an - gel did say  
 2 They look - ed up and saw a star  
 3 And by the light of that same star  
 4 This star drew nigh to the north - west,  
 5 Then en - tered in those wise men three



1 was to cer - tain poor shep - herds in fields as they lay;  
 2 shin - ing in the east be - yond them far,  
 3 three wise men came from coun - try far;  
 4 o'er Beth - le - hem it took its rest,  
 5 full rev - erent - ly up - on their knee,



1 in fields as they lay, keep - ing their sheep,  
 2 and to the earth it gave great light,  
 3 to seek for a king was their in - tent,  
 4 and there it did both stop and stay  
 5 and of - fered there in his pres - ence

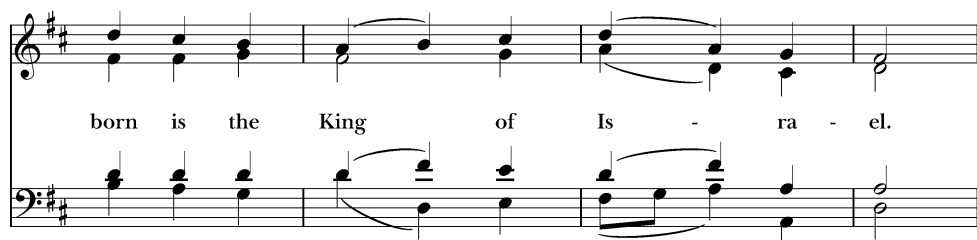


1 on a cold win - ter's night that was so deep.  
 2 and so it con - tin - ued both day and night.  
 3 and to fol - low the star wher - ev - er it went.  
 4 right o - ver the place where Je - sus lay.  
 5 their gold, and myrrh, and frank - in - cense.

*Refrain*



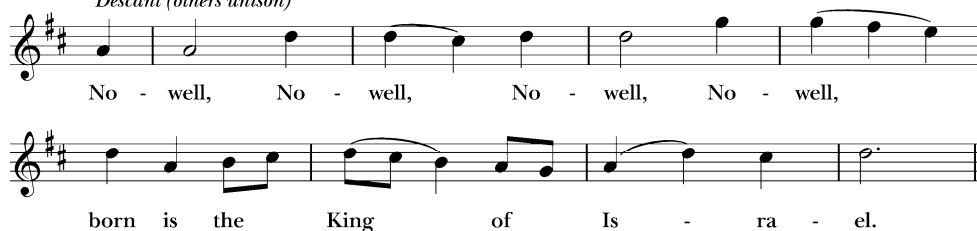
No - well, No - well, No - well, No - well,



6 Then let us all with one accord  
sing praises to our heavenly Lord;  
that hath made heaven and earth of nought,  
and with his blood our life hath bought.

*Refrain*

*Alternative Refrain  
Descant (others unison)*



Words: English Carol, 18th cent. Music: *The First Nowell*, English carol, 17th cent.; harm. John Stainer (1841-1901); alt. refrain harm. and desc. Healey Willan (1880-1968). Alternative setting with descant, Copyright © 1926, by Oxford University Press, Inc.

## THE DISMISSAL

Presider Let us bless the Lord.  
People *Thanks be to God.*

POSTLUDE Carol of the Bells Mykola Leontovich (1877-1921) Arr. Mark Hayes

*You may choose to stay for the postlude (and express a spoken “amen” afterward if you’d like),  
but it is never expected! You may leave after the final hymn if you’d rather.  
Please feel comfortable to make whatever choice is best for you.*



**+ ASSISTING AT WORSHIP +**

**The Rev. Zebulun Treloar – Presider & Preacher**

**Readers**

**Intercessor**

**Ministers of Communion**

Cathy Rowe

**Ushers**

Neill Derick, Sonia Watson

**Intercessory Prayer**

Bill Kofalk

**Altar Guild**

Mary Register, Kitty Peterson, Cathy Rowe, Marcus  
Clark, Cecelia Timothy

**Director of Music**

Markus Centola

**Virtual Vergers**

Casey Rousseau  
Jake Troiano

**Altar Flowers**

George Chien

The words of the service are taken from *The Book of Common Prayer*.

Scripture quotations are from the *New Revised Standard Version of the Bible* © 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

Hymns and service music are all from *The Hymnal* 1982, © 1985 and LEVAS II The Church Pension Fund. Used by permission of Church Publishing, Inc., New York, NY. All rights reserved. Used by permission of One License.net #A-712490.

**Cover Art:** We are grateful to The Rev. George Chien (UMC, MCC) for creating the artwork on the cover.

---

**Please Welcome the Rev. Zebulun Treloar**

Trinity is delighted to welcome The Reverend Zebulun (Zeb) Treloar as today's presider and preacher. He was ordained to the priesthood in the Diocese of Iowa in 2019, becoming the first openly transgender priest ordained in the Diocese. He has served children, youth, college students, and elders in ministry roles in both Iowa and Kentucky. His wife, Jamie, began her transition in 2022, and they chose to move to a state with legal protections for transgender people as waves of anti-transgender legislation have been introduced and passed in state houses across the nation. They arrived in Connecticut in September 2023, moving into an apartment in Manchester. Zeb is enjoying supply work and is an associate of St. Peter's Church, South Windsor. He will begin a Master of Social Work program at Springfield College in the fall.

## LET US PRAY

In our Diocesan Cycle of Prayer we pray for St. Peter's, Cheshire; Holy Advent, Clinton; Trinity, Collinsville; For all immigrants, refugees & the ministries that serve them.

In the Anglican Cycle of Prayer we pray for The Church in Wales.

### We pray for:

Donald Bowens (son of  
Dianne Bowens-Waller)  
Yvonne Cheek  
Johanna Ramos  
Boo Morton and  
Suzanne Blancaflor  
Ricardo "Ricky" Elliott  
Robin Hardy  
Edward Elmore  
Gloria Caraballo  
Ms Ledbetter  
Doreen Myrick  
Kenneth Timothy  
Merides Matos  
Barbara Jean Elmore  
Cheryl  
Lennox  
The Lugo and Torres Families  
Daryl Todd  
The Wentgertzman Family  
The Swiatek Family

Bp. Michael Curry  
Saydie Eggleston  
Viola Cleo Bradshaw  
Faye, Elizabeth and  
Hannah Aliene & their children  
Elizabeth Pierce  
Fred Margeson  
Isabella Gevarra  
Cassandra Watson  
Sonia Watson  
Krystal Reid and  
Adrian MacLeach  
The Wallace Family  
Nancy Miller  
Phillip Andrews (brother of  
Dianne Bowens-Waller)  
Margaret Daniel  
Tony Charron Vreeland  
(son of Peter Vreeland)  
Winifred Costa  
John E. Robinson

Grace Crooks  
Philip Green (son of Peter &  
Anne Green)  
Stephanie Holland (niece of  
Kitty Peterson)  
J.B. Parke  
Jennifer Stephens  
Laurie Lavoie  
Carmen Belgrave  
Kate Smith  
Katie Reynolds  
Louise Krippenstapel  
Carlene Lewis  
Judy Miller  
Valentina Moore  
Lindsey Tengtenga  
Richard Green (brother of  
Peter Green)  
Peter Vreeland



**THE 2024 CHRISTMAS MUSIC AND FLOWERS  
HAVE BEEN GIVEN TO THE GLORY OF GOD  
AND IN LOVING MEMORY OF:**



Arnold & Kathleen Gleave  
Pat & Hal Nelson  
Barbara & George Derrick  
JoEllen & Clyde Jansing  
Kay & Karl Nelson  
Anne Rapkin  
William Shaw Crandall  
Raymond B. Wilson  
Robert L. Wilson  
Bruce and Kathleen Wilson

William and Lillian Sandford  
H. Mae Brown  
Elizabeth Johnson  
Hector Phelps  
Andrew Onderdonk  
Bruce Williamson  
Richard Boucher  
Steve Smith  
Orchid Lyons Brown  
Samuel E. Brown

## Advent Giving Tree Gifts

Thanks to your generosity, Trinity was able to provide gifts for 26 children from our Advent Giving Tree. Here is a note from Covenant to Care:

*Dear Trinity Episcopal Congregation,  
Today we all take a breath and recall the Joys as well as the challenges of the Holidays. The families that we serve would not have as many Joys to cherish in their memories without your generosity. From their Hearts and mine thank you and may your New Year be filled with Love and Joy!!  
Blessings,  
Catherine*

*Catherine Haugh, Adopt A Social Worker Program Coordinator  
Covenant to Care for Children*



---

### SAVE THE DATE: Tour of the Trinity Church Campus JANUARY 12, 2025

Where is the Library? Why is our gathering space called “Goodwin Hall?” How old is our sanctuary? Where are our Sunday bulletins created and printed? What, exactly, is an undercroft – and do we have one? I thought the Vestry was a group of people who provide leadership to our parish, so why is there a room called a Vestry?

If you are not sure how to answer some of these questions, why not join Mark MacGougan on a tour of our buildings and our campus (weather permitting) following the 10 o’clock Eucharist on Sunday, January 12? Mark is a long-time member of Trinity Church and has become well acquainted with our physical plant as a former warden and capital campaign co-chair.

Watch the eVoice and Sunday Bulletin for details about where to meet Mark on January 12.

---

### ANNOUNCING Adult Christian Formation BIBLE STUDY JANUARY 19, 2025

The Adult Christian Formation team is pleased to announce that Rev. George Chien will lead a Bible Study on the third Sunday of each month, beginning after the Eucharist on January 19.

The study will focus on the scripture lessons for the day, and will be an informal discussion.

No homework! No pressure! Just an opportunity to explore in greater depth the lessons prescribed for the day. Plan to join us in the Library following the service.

---

### A Message from the Transition Prayer Team

As we continue to lift Trinity Church and our pastoral transition, please join us for a few minutes of prayer in the Memorial Chapel after the Postlude at the conclusion of the Sunday service. Members of the Prayer Team include George Chien, Nancy Crandall, Cathy Rowe, Kate Smith and Peter Vreeland. If you want to join us via Zoom, speak to one of the members for more information.

## Book Group - January 31

Trinity's Book Group kicks off the new year with the book *The Covenant of Water* by Abraham Verghese. Spanning the years 1900 to 1977, the book is set in Kerala, India, and follows three generations of a family that is part of a Christian community that traces itself to the time of the apostles. The meeting will be on Friday, January 31st, from 7-9 pm, at the home of Steve Zhitnik in West Hartford. Everyone's welcome to attend Book Group meetings, whether it's regularly or just once! We start with dessert, and the book discussion follows. Please let Steve know if you plan to attend ([s.zhitnik@snet.net](mailto:s.zhitnik@snet.net)) so he'll know how many goodies to prepare; some may even be from Kerala!

---

## What is Godly Play??

Godly Play is a wonderful way to tell stories of faith—Bible stories, baptism, church seasons, and others in ways that allow us to enter the stories as “children”, and discover the riches that are waiting there for us all. The stories are told very simply with simple props and without interpretation or moral instruction. After a story is presented, we work with the story props, or create whatever they choose in response to what they feel most important or most interesting in the story.

What a gift to bring to our families!

Our Godly Play room is on the second floor of the Education building and welcomes students 2 1/2 and up into our multiage classroom every first, second, and third Sunday.

To comply with safe church guidelines we must have two adults 18 yrs and older in our class.

If this is a ministry you would like to explore, please contact Nancy Crandall in person or by texting at 860-503-3353

## Weekly Calendar

<b>Sunday, January 5<sup>th</sup></b> 10:00 A.M. 6:00 P.M.	<b>The Second Sunday after Christmas</b> Holy Eucharist – Rite II (Church) NA Group Meeting (Huntington Hall)
<b>Monday, January 6<sup>th</sup></b> 5:30 P.M.	GHIAA Team Meeting (Zoom)
<b>Thursday, January 9<sup>th</sup></b> 6:00 P.M. 7:00 P.M.	Choir School Rehearsal (Church) Adult Choir Rehearsal (Church)
<b>Friday, January 10<sup>th</sup></b> 7:30 P.M.	NA Group Meeting (Huntington Hall)
<b>Sunday, January 12<sup>th</sup></b> 10:00 A.M. 6:00 P.M.	<b>The First Sunday after Epiphany</b> Holy Eucharist – Rite II (Church) NA Group Meeting (Huntington Hall)

## Trinity Office Staff

Kathryn Lees, Office Admin  
Tom Villano, Finance Manager  
Vinnie Pacileo, Facilities Manager  
Markus Centola, Director of Music

## Vestry of Trinity Church

Leslyn Clark, Warden \* Jacqueline Lucier, Warden \* Kitty Peterson, Clerk  
Donald Romanik, Treasurer \* Jake Troiano, Assistant Treasurer  
Casey Rousseau \* Cathy Rowe \* Sonia Watson  
Penny Pearson \* Alan Rice



Make a Pledge



120 Sigourney Street • Hartford, Connecticut • 06105-2796  
860.527.8133 • [www.trinityhartford.org](http://www.trinityhartford.org)